

Trang Nhà Quảng Đức

www.quangduc.com

Mật Tạng Bộ 1_ No.880 (Tr.338_ Tr.339)

DU GIÀ KIM CƯƠNG ĐỈNH KINH
THÍCH TỰ MẪU PHẨM

Hán dịch: Chùa Đại Hưng Thiện_ Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí

BẤT KHÔNG phụng chiếu dịch

Việt dịch : HUYỀN THANH

- (挑 _ A) A Tự Môn là tất cả Pháp **vốn chẳng sinh**
- (𦉑 _ À) A Tự Môn là tất cả Pháp **tịch tĩnh** (Vắng lặng)
- (秘 _ I) I Tự Môn là tất cả Pháp **Căn** (Gốc rễ) chẳng thể đắc
- (珂 _ Ì) I Tự Môn là tất cả Pháp **tai họa** chẳng thể đắc
- (染 _ U) Ỏ Tự Môn là tất cả Pháp **thí dụ** chẳng thể đắc
- (坤 _ Ò) Ô Tự Môn là tất cả Pháp **tổn diệt** chẳng thể đắc
- (玆 _ R) LỊ Tự Môn là tất cả Pháp **thần thông** chẳng thể đắc
- (坪 _ Ò) LÊ Tự Môn là tất cả **loại lệ** chẳng thể đắc
- (珽 _ L) LỮ Tự Môn là tất cả Pháp **nhhiễm** chẳng thể đắc
- (𦉑 _ Ì) LỮ Tự Môn là tất cả Pháp **trầm mọt** (chìm mọt) chẳng thể đắc
- (琿 _ E) Ế Tự Môn là tất cả Pháp **câu** (mong cầu) chẳng thể đắc
- (瑤 _ AI) ÁI Tự Môn là tất cả Pháp **tự tại** chẳng thể đắc
- (琿 _ O) Ô Tự Môn là tất cả Pháp **bộc lưu** (dòng chảy) chẳng thể đắc
- (琿 _ AU) ÁO Tự Môn là tất cả Pháp **hóa sinh** chẳng thể đắc
- (琿 _ AM) ÁM Tự Môn là tất cả Pháp **biên tế** (bờ bến) chẳng thể đắc
- (珽 _ AH) ÁC Tự Môn là tất cả Pháp **viễn ly** chẳng thể đắc
- (一 _ KA) CA Tự Môn là tất cả Pháp **liã tác nghiệp**
- (几 _ KHA) KHỨ Tự Môn là tất cả Pháp **Đẳng Hư Không** chẳng thể đắc
- (丫 _ GA) NGA Tự Môn là tất cả Pháp **Hành** chẳng thể đắc
- (千 _ GHA) GIÀ Tự Môn là tất cả Pháp **Nhất Hợp** chẳng thể đắc
- (小 _ ÑA) NGƯỠNG Tự Môn là tất cả Pháp **Chi Phần** chẳng thể đắc
- (弋 _ CA) TẢ Tự Môn là tất cả Pháp **liã tất cả thiên biến** (dời đổi)
- (云 _ CHA) THA Tự Môn là tất cả Pháp **Ảnh tượng** chẳng thể đắc
- (介 _ JA) NHẠ Tự Môn là tất cả Pháp **sinh** chẳng thể đắc

(刈 _ JHA) TÁN TỰ MÔN là tất cả Pháp **chiến dịch** chẳng thể đắc
(及 _ ÑA) NHƯỜNG TỰ MÔN là tất cả Pháp **Trí** chẳng thể đắc
(巴 _ ṬA) TRA TỰ MÔN là tất cả Pháp **Mạn** (chậm trễ) chẳng thể đắc
(斗 _ ṬHA) ĐÀ TỰ MÔN là tất cả Pháp **trưởng dưỡng** chẳng thể đắc
(毛 _ ḌA) NOA TỰ MÔN là tất cả Pháp **oán dịch** chẳng thể đắc
(丙 _ ḌHA) TRÀ TỰ MÔN là tất cả Pháp **chấp trì** (cầm giữ) chẳng thể đắc
(仕 _ ṄA) NOA TỰ MÔN là tất cả Pháp **tranh** (can ngăn, kiện cáo) chẳng thể

đắc

(凹 _ TA) ĐA TỰ MÔN là tất cả Pháp **Như như** chẳng thể đắc
(弁 _ THA) THA TỰ MÔN là tất cả Pháp **trú xử** (cư ngụ) chẳng thể đắc
(叨 _ DA) NÁ TỰ MÔN là tất cả Pháp **thí** (ban cho) chẳng thể đắc
(叻 _ DHA) ĐÀ TỰ MÔN là tất cả Pháp **Pháp Giới** chẳng thể đắc
(巧 _ NA) NẮNG TỰ MÔN là tất cả Pháp **Danh** (tên gọi) chẳng thể đắc
(扔 _ PA) BẢ TỰ MÔN là tất cả Pháp **Đệ Nhất Nghĩa Đế** chẳng thể đắc
(民 _ PHA) PHẢ TỰ MÔN là tất cả Pháp **chẳng bền như bọt nổi**
(生 _ BA) MA TỰ MÔN là tất cả Pháp **phộc** (cột buộc) chẳng thể đắc
(矛 _ BHA) BÀ TỰ MÔN là tất cả Pháp **nhất thiết hữu** (tất cả cái có) chẳng thể

đắc

(互 _ MA) MÃNG TỰ MÔN là tất cả Pháp **Ngô Ngã** chẳng thể đắc
(伏 _ YA) DÃ TỰ MÔN là tất cả Pháp **nhất thiết Thừa** (tất cả Thừa) chẳng thể

đắc

(先 _ RA) LA TỰ MÔN là tất cả Pháp **lià các trần nhiễm** (dính bụi)
(匡 _ LA) LA TỰ MÔN là tất cả Pháp **Tướng** chẳng thể đắc
(向 _ VA) PHỘC TỰ MÔN là tất cả Pháp **cắt đứt đường ngôn ngữ**
(在 _ ʼSA) XẢ TỰ MÔN là tất cả Pháp **Bản Tính Tịch** (Vốn có tính vắng lặng)
(好 _ ʼSA) SÁI TỰ MÔN là tất cả Pháp **tính động** (căn tính trì động chậm chạp)
(屹 _ SA) SA TỰ MÔN là tất cả Pháp **nhất thiết Đế** (tất cả Đế) chẳng thể đắc
(成 _ HA) HẠ TỰ MÔN là tất cả Pháp **nhân** (nguyên nhân) chẳng thể đắc
(朽 _ KṢA) KHẮT-SÁI TỰ MÔN là tất cả Pháp **tận** (chấm dứt) chẳng thể đắc

DU GIÀ KIM CƯƠNG ĐỈNH KINH THÍCH TỰ MÃU PHẨM

(Hết)

16/07/1997

Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng

Xin gửi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: quangduc@tpg.com.au

Ghi rõ nguồn "**Trang nhà Quảng Đức**" khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.